



PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Landesstelle Wien
Friedrich-Hillegeist-Straße 1
A-1021 Wien
www.pensionsversicherung.at

Telefon: 050303
Telefax: +43(0)50303-28850
Ausland: +43/50303
pva@pva.sozvers.at



Betreff

Lebensbestätigung (Fe de Vida)

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Während Ihres Auslandsaufenthaltes kann die Pension nur dann überwiesen werden, wenn Sie uns die auf der Rückseite dieses Schreibens befindliche "Lebensbestätigung" einsenden.

*Wir ersuchen Sie daher, Leben und Aufenthalt vom zuständigen österreichischen Konsulat, von einer amtlichen Stelle (Behörde) Ihres Wohnsitzes oder von einem Notar umseitig bestätigen zu lassen und das Formular umgehend an uns zu retournieren. **Unbedingt erforderlich ist auch, dass Sie die ebenfalls auf der Rückseite dieses Schreibens befindliche "Erklärung über Ihre Erwerbs- und Einkommensverhältnisse" wahrheitsgetreu und vollständig ausfüllen.***

***Wenn das vollständig ausgefüllte Formular nicht innerhalb der nächsten 6 Wochen bei uns einlangt, müssen wir die Auszahlung der Pension vorläufig einstellen.** Darüber hinaus machen wir darauf aufmerksam, dass Pensionen, die innerhalb eines Jahres seit ihrer Fälligkeit nicht behoben werden, verfallen.*

Weiters bringen wir Ihnen die Verpflichtung in Erinnerung, dass uns jede Änderung in den für den Fortbestand der Bezugsberechtigung maßgebenden Verhältnissen sowie jede Änderung Ihres Wohnsitzes binnen zwei Wochen bekanntzugeben ist. Überbezüge, die durch Verletzung der Meldepflicht entstehen, sind zurückzuerstatten.

Hochachtungsvoll

PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Estimada señora, estimado señor:

Durante su estancia en el extranjero, la pensión sólo será transferida si Ud. nos hace llegar la "fe de vida" que se encuentra al reverso de este escrito.

Asimismo solicitamos que su vida y domicilio deben ser certificados bien por el Consulado de Austria competente, bien por la oficina pública de su localidad o bien por un Notario al reverso de este escrito. El formulario debe ser enviado a vuelta de correo a nosotros. **También es imprescindible que Ud. llene completamente y conforme a la verdad el formulario que se encuentra también al reverso de este escrito "Declaración sobre su ocupación e ingresos económicos".**

Si Ud. no nos ha hecho llegar el formulario dentro de las siguientes 6 semanas, se suspenderá el pago de la pensión temporalmente. Le recordamos que las pensiones vencidas que no han sido retiradas dentro de un año, caducan.

Por lo demás le recordamos su obligación de hacernos saber cada modificación relevante para la continuación del derecho a la pensión así como cada cambio de su residencia dentro de un plazo de dos semanas. Si por no declarar los cambios obligados se produce un exceso de pago, éste deberá ser reembolsado.

Atentamente

PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Versicherungsnummer (VSNR)

**LEBENSBESTÄTIGUNG
FE DE VIDA**

Herr/Frau geboren am:
Señor / Señora Fecha de Nacimiento:

wohnhaft in: Familienstand:
Domicilio: Estado civil:

hat heute hierorts **persönlich** seine (ihre) Existenz und Identität mit
Ha probado aquí **personalmente** su existencia e identidad con:

Dokument (Lichtbildausweis) / pers. Unterschrift
documento (documento de identidad con foto) / firma personal

nachgewiesen. **Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.**
Con esto, vida y domicilio son certificados.

..... Ort, Datum Lugar y Fecha Stempel Sello Unterschrift Firma
--------------------------------------	---------------------------	--------------------------------

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE
DECLARACIÓN SOBRE OCUPACIÓN E INGRESOS ECONÓMICOS**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis
Declaro verazmente que yo en el tiempo de a

- *) nicht erwerbstätig war
no estuve empleado(a)

- *) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand
tuve un empleo con un sueldo mensual bruto de
Dienstgeberbestätigung liegt bei
Véase certificado adjunto del empleador

- *) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich
estuve empleado(a) por mi propia cuenta con ingresos mensuales de

Ich nehme zur Kenntnis, dass Überbezüge, die durch unwahre Angaben oder Verschweigen maßgeblicher
Tatsachen entstehen, rückzuerstatten sind.
Reconozco que excesos de pago como consecuencia de indicaciones falsas o de ocultar hechos relevan-
tes tienen que ser reembolsados.

..... Ort, Datum Lugar y Fecha Unterschrift Firma
--------------------------------------	--------------------------------

*) Zutreffendes bitte ankreuzen !
Marcar con una cruz lo que venga al caso!